

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936	N° 64		BUITENGEWONE ZITTING 1936
	SÉANCE du 14 Juillet 1936	VERGADERING van 14 Juli 1936	

PROJET DE LOI

relatif à la rétribution des membres de l'Ordre judiciaire, de la Cour des Comptes, du conseil des Mines, des députations permanentes, des conseils provinciaux, du clergé catholique et du corps enseignant des écoles primaires et gardiennes ainsi que du personnel de l'enseignement supérieur.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Le projet de loi qui est soumis à vos délibérations a pour but d'étendre au personnel de la Cour des Comptes et au personnel dont la rétribution est fixée par la loi les mesures récentes qui sont appliquées aux autres agents de l'Etat.

Elles consistent à restituer aux intéressés ou à leurs ayants droit la partie des rémunérations afférentes au premier trimestre 1936 dont ils ont été temporairement privés par application de l'arrêté-loi du 30 décembre 1935, n° 223 dont le Rapport au Roi porte entre autres considérants :

« D'autre part, le Gouvernement est résolu à octroyer, le plus tôt possible au personnel, la compensation de l'effort qu'il a accepté de faire en ce moment. »

Cette promesse trouve sa réalisation dans le projet de loi qui vous est soumis.

Le Premier Ministre,
Paul VAN ZEELAND.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres Législatives par Notre Premier Ministre.

ONTWERP VAN WET

betreffende de bezoldiging van de leden der rechterlijke macht, van het Rekenhof, van den Mynraad, van de deputatiën der provincieraden, van den clerus en van het onderwijzend korps der lagere en bewaarscholen zoomede van het personeel van het hooger onderwijs.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Aan het ontwerp van wet, dat U ter behandeling wordt voorgelegd, ligt ten doel tot het personeel van het Rekenhof en het personeel wiens bezoldiging bij de wet wordt vastgesteld, de jongste bezoldigingsmaatregelen uit te breiden, welke onlangs op het overige Rijkspersoneel worden toegepast.

Bewuste maatregelen bestaan in de restitutie aan de betrokkenen of aan hun rechthebbenden van het deel van de aan het eerste kwartaal verbonden bezoldiging, waarvan ze tijdelijk beroofd werden bij toepassing van het besluit-wet van 30 December 1935, N° 223, waarvan het verslag aan den Koning onder meer de volgende beschouwingen verval :

« Overigens is de Regeering er toe besloten, zoodra mogelijk aan het personeel de compensatie toe te kennen voor de krachtsinspanning die het, voor het oogenblik, aanvaardt. »

Deze belofte vindt in het U voorgelegd wetsontwerp haar verwezenlijking.

De Eerste Minister,
Paul VAN ZEELAND.

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers door Onzen Eerste-Minister worden ingediend. H.

Article unique.

Il sera procédé, au cours du troisième trimestre 1936, en faveur du personnel de la Cour des Comptes et du personnel dont les rétributions sont fixées par la loi, ou éventuellement de leurs ayants droit, au paiement de la partie de la rémunération dont la liquidation a été suspendue par application de Notre arrêté du 30 décembre 1935, n° 223.

Ce paiement s'opère, en ce qui concerne le personnel en cause, en fonction au 3^e trimestre 1936, par voie de majoration de la rémunération mensuelle.

Pour le calcul de cette majoration, il est tenu compte de la rémunération afférente au mois de juillet 1936.

Donné à Bruxelles, le 14 juillet 1936.

Eenig artikel.

Het gedeelte van de bezoldiging, waarvan de vereffening bij toepassing van Ons besluit van 30 December 1935, Nr 223, werd geschorst, wordt, in den loop van het derde kwartaal 1936, ten bate van het personeel van het Rekenhof en van het personeel wiens bezoldiging bij de wet wordt vastgesteld of eventueel van hun rechthebbenden uitbetaald.

Deze betaling geschiedt, ten aanzien van het in het derde kwartaal 1936 in functie zijnde betrokken personeel, door verhooging van de maandbezoldiging.

Voor de berekening van die verhooging, wordt rekening gehouden met de aan de maand Juli 1936 verbonden bezoldiging.

Gegeven te Brussel, op 14 Juli 1936.

LEOFOLD

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste-Minister,

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre de la Santé publique,

De Minister van Volksgezondheid,

E. VANDERVELDE.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

F. BOVESSE

Le Ministre de l'Agriculture,

De Minister van Landbouw,

H. PIERLOT

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. DE MAN

*Le Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P.-H. SPAAK

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

A. DE SCHRYVER.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

H. DENIS

Le Ministre de l'Instruction publique,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

J. HOSTE

*Le Ministre des Travaux publics
et de la Résorption du Chômage,*

*De Minister van Openbare Werken
en Werkverschaffing,*

J. MERLOT

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken,

Ph. VAN ISACKER.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, | *De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,*
A. DELATTRE.

Le Ministre des Transports, | *De Minister van Verkeerswezen,*
M.-H. JASPAR

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, | *De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,*
D. BOUCHERY

Le Ministre des Colonies, | *De Minister van Koloniën,*
Ed. RUBBENS.
